

当图书成为武器



[当图书成为武器 下载链接1](#)

著者:〔美〕彼得·芬恩 〔荷〕彼特拉·库维

出版者:北京大学出版社

出版时间:2015-2

装帧:平装

isbn:9787301253267

* 入选2014年《华盛顿邮报》年度50部最受注目图书（非虚构类）

* 入选2014年AMAZON.COM年度100部最佳图书

*

精神气质与近年来的苏联题材优秀图书《苏联的心灵》、《倒转红轮》等一脉相承，可读性更强

1956年5月，一位意大利书探专程拜访俄国诗人鲍里斯·帕斯捷尔纳克。他带走了帕斯捷尔纳克首部小说《日瓦戈医生》的原始书稿。帕氏相信该书不可能在苏联出版，因为官方认为此书攻击1917年革命，是一株无可救药的毒草。

从意大利开始，《日瓦戈医生》的多种译本在世界各国出版；与此同时，帕斯捷尔纳克则在苏联国内遭遇了疾风骤雨般的舆论抨击。这部巨著也引起了中央情报局的注意。后者秘密印刷了一批俄文版《日瓦戈医生》，偷运进苏联。《日瓦戈医生》由此被卷入冷战双方意识形态斗争的漩涡。

时过境迁，这段不同寻常的轶事，终于在半个世纪之后，由本书的两位作者发掘整理，公之于世。

作者介绍:

彼得·芬恩 | Peter Finn

《华盛顿邮报》资深编辑，曾任《华盛顿邮报》莫斯科记者站站长。

彼特拉·库维 | Petra Couvée

作家，目前任教于俄罗斯圣彼得堡国立大学。

目录: 序 / 1

“这是《日瓦戈医生》。愿这本书流传全世界。”

第1章 /

“俄罗斯的屋顶整个给掀翻了。”

第2章 /

“帕斯捷尔纳克不经意间走进了斯大林的个人生活。”

第3章 /

“我作了安排，要在一部小说中与你见面。”

第4章 /

“你意识到这小说的反苏性质吗？”

第5章 /

“完成之前，我是个没有自由却无比幸福的狂人。”

第6章 /

“不出版这样一部小说等于犯下反文化罪。”

第7章 /

“假如这是西方人眼中的自由，那我不得不说，我们的看法不同。”

第8章 /

“我们在铁幕上撕开一个大洞。”

第9章 /

“我们来秘密做。”

第10章 /

“遭受过不幸与灾祸，精神痛苦，但他看上去仍是个天才。”

第11章 /
“形势十分明朗，不会留情。”

第12章 /
“帕斯捷尔纳克的名字就是战争的代名词。”

第13章 /
“我像头困兽般无奈。”

第14章 /
“与俄国大学生共度周末。”

第15章 /
“天空蓝得让人难以忍受。”

第16章 /
“现在让我为没出这本书感到遗憾，太晚了。”

后 记 /

鸣 谢 /

资料来源说明 /

注 释 /

参考文献 /

• • • • •

([收起](#))

[当图书成为武器_下载链接1_](#)

标签

- 历史
- 冷战
- 政治学
- 文学
- 苏联
- 苏联研究
- 外国文学
- 美国

评论

除了有两处将“解冻”译为“融解”，一处将布罗茨基译为布罗德斯基，将帕氏情人伊文斯卡亚及其女儿在波特玛城流放时间误写为1950-1953（应是1960-1963）外，翻译流畅。纳博科夫和阿赫玛托娃对《日瓦戈医生》评价不高。CIA的角色只有三章，可能是因取得的档案不多。

如果一个钱学森能抵五个师，那么帕斯捷尔纳克可抵五个军团。美国中情局与苏联克格勃在《日瓦戈医生》出版前后的暗中角逐，某种程度上验证了意识形态才是第一统治力。

越来越觉得苛责中情局愚蠢或者动机不纯没什么意义，诸位还是要意识到自己房间里的大象，毕竟托这头大象的福，大家现在连这本书都别想买到了。翻译总体还算流畅，但俄罗斯人名除了帕斯捷尔纳克、赫鲁晓夫基本就没几个译对的，连布罗茨基都译错了。翻翻新华社译名手册真有那么困难吗？

人名翻译有瑕疵，瑕不掩瑜，很好看

苏联派作协围剿帕斯捷尔纳克，让我想起了乾隆要满朝文武作诗骂戴世明，独裁者整人的手段都是一样的恶心

立场不同 正义也就不同 屁股决定嘴巴 当我们不是旁观者的时候 话该怎么说？ 人言如水道 宜疏不宜堵 要决堤了 就什么都能成为武器了

87.

2015069~曲折复杂心酸啊~

还是很用心的，翻译有不太妥的地方也能接受

了解了作者的生平和作品的出版过程。

帕斯捷尔纳克是著名诗人，《日瓦戈医生》是他仅有的一部长篇小说，这部小说在谋求国内出版无果后给到了意大利出版商手中，从此围绕这部小说的出版和传播引发了越来越大的波澜。赫鲁晓夫在下台后阅读了这本小说，他说很后悔没有在当时自己读一下，他认为是可以出版的。在海外出版后，苏联国内开始掀起一轮批判高潮，在诺贝尔文学奖得奖后声势更猛，很多人感觉斯大林时代又要来临，给作者的压力持续加大以致决定拒绝领奖并一度考虑自杀。美国情报机构始终把这本书当做武器，秘密研究方案并资助出版和传播，以派送和袖珍本的方式在各种国际聚会上散发。帕斯捷尔纳克的妻子季娜伊达和情人伊文斯卡娅在书中有大量描写，妻子照顾他的生活，情人与他更有默契很多幕后工作仰赖她。基于国际影响力，帕斯捷尔纳克只是被冷藏直至1960年去世，自发悼念数千人。

愿苦难的暗流，温暖生活的冷酷。

按需。

time will tell

如果在斯大林时代，为了防止帕斯捷尔纳克获诺贝尔奖，估计会以叛国罪直接毙了他吧。从某种程度而言，时代毕竟是往前进了一步，虽然看起来依然显得那么可笑。

伟大小说家总有三个特征，经历战争，性事复杂，灵魂的自我救赎。斯大林为什么没动他恐怕谁也不知道为什么，也许因为是同一种人吧

2019246

二战时期美国对士兵精神世界的关注，令人吃惊。

118。『他针砭时弊，但并不反对政府或国家。他想要的是一个更加完美的社会。』
一个俄国人写的书，第一版却在外国出版；一个俄语文学作品，俄文版出版却来自CIA的政治目的；同一届诺贝尔，3位获奖的苏联物理学家被视作国家英雄，文学奖却被视作邪恶的政治操控；帕斯捷尔纳克在国内受到了铺天盖地的批判，但赫鲁晓夫却在退休后才第一次阅读日瓦戈，并说其中并无“反苏”内容；整个事件中最惨的替罪羊是情妇伊文斯卡娅…
整个事件充满了讽刺和荒诞。帕斯捷尔纳克知道在外国出版《日瓦戈》的严重后果，却依然坚持出版。但对国家来说，不论是苏维埃祖国，还是美国CIA，第一时间却只想在政治上对此大做文章。帮助出版的美国 and 禁止它出版的苏联，不过是一丘之貉。这个事件从头到尾太苏维埃了，也太美利坚了，不过或许所有国家都概莫能外。

文化战虽然无法极权国家起到作用，但可以让其他国家的人们认清极权社会的危害

[当图书成为武器 下载链接1](#)

书评

1957年10月，苏联作协总书记苏尔科夫(Alexei Surkov)在意大利接受当地共产党报纸《团结报》采访时透露，苏联诗人帕斯捷尔纳克的小说被苏联国家出版局退稿，原因是该小说对十月革命持怀疑态度，作家本人已接受批评并愿意撤稿。但是现在一家意大利出版商不顾作者的明确意愿，坚持…

前苏联作家帕斯捷尔纳克凭借《日瓦戈医生》一书成功摘得了1958年的诺贝尔文学奖，而他也是除萨特和鲍勃迪伦外又一位拒领诺奖的传奇人物。与后二者不同的是，他的拒绝并非个人抉择，而纯粹迫于政府压力。苏联当局以该书反苏维埃政权为由而始终拒绝出版，而一直试图远离政治的老…

作为帕斯捷尔纳克“灌注了自己的实在精神和部分神经结构”的小说，《日瓦戈医生》以其宏大的历史诉求、深邃的哲学思考、非传统的诗化叙事和围绕其创作、出版、传播所引发的冷战两大阵营之间的文化角力，一直为人所乐道。在这场文化对决中，政治视角成为美、苏两国解读该小说的...

书评：

某种意义上，这本书可以看成是帕斯捷尔纳克开始写这本书直到他死的一本传记。这本书中的某些事，其实在许多国家都发生过或者正在发生，政府为了达到自己的统治目的，必然会做一些不能公诸于世的事，必然会对一些言论或信息进行封锁。但是，当整个国家的法制、执法...

是中国读者非常熟悉、喜爱的小说，至今汉译本已有十几种之多。但许多年轻读者也许并不了解，这样一部小说，最初在苏联国内无法出版，在国外出版后引发轩然大波，由此引发的苏联国内的批判和攻击，而这又引发了世界性的舆论批评。即便在九泉之下，的作者帕斯捷尔纳克也有理由为...

[当图书成为武器_下载链接1](#)